

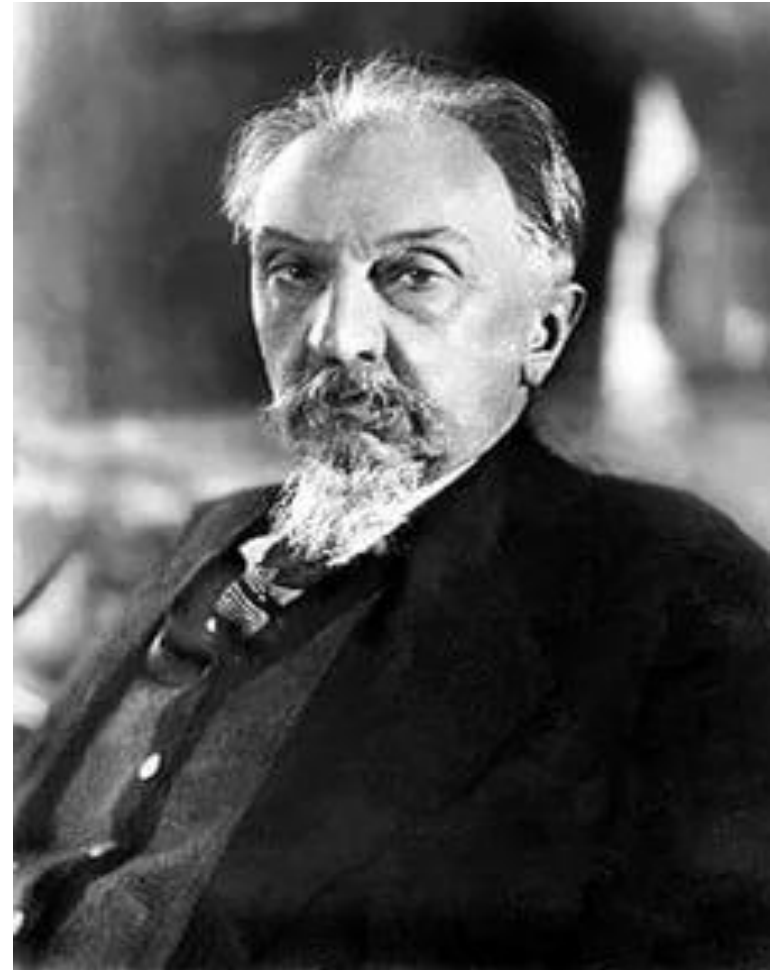
Третий этап (1941-1959 гг).

Концепция преподавания иностранных языков в работе Л.В. Щербы «Преподавание иностранных языков в средней школе».

Выдвижение в качестве ведущего принципа сознательности в обучении. Расширение сферы преподавания иностранных языков в школе.

Программы и учебники по иностранным языкам.

Лев Владимирович Щерба родился в 1880 г. в Петербурге. В 1903 г. окончил Петербургский университет. Л.В. Щерба был основателем фонетической лаборатории в Петербургском университете. **Развил учение о фонеме**, придав термину «фонема» его современное значение. Л.В. Щерба внёс значительный вклад в общую лингвистику, лексикологию, лексикографию и теорию письма. **Выдвинул оригинальную концепцию языка и речи.** Интерес Щербы к методике преподавания зародился еще в начале его научной деятельности. В связи со своей педагогической работой он начал заниматься вопросами преподавания русского языка, но вскоре его внимание привлекает также методика преподавания иностранных языков.



**Лев Владимирович Щерба
(1880- 1944)**

Л. В. ЩЕРБА

*Преподавание
иностранных
языков
в средней школе*

*Общие вопросы
методики*

Им было задумано написать книгу, которая осветила бы с лингвистической точки зрения все основные вопросы методики преподавания иностранных языков. Однако лишь в 1941 – 1943 годах ему удалось частично привести свой план в исполнение и почти закончить первую часть намеченной им фундаментальной работы.


Согласно его теории, в языке следует различать:



речевую деятельность, т.е. процессы говорения и понимания;



речевой материал, создаваемый и используемый в процессе общения;



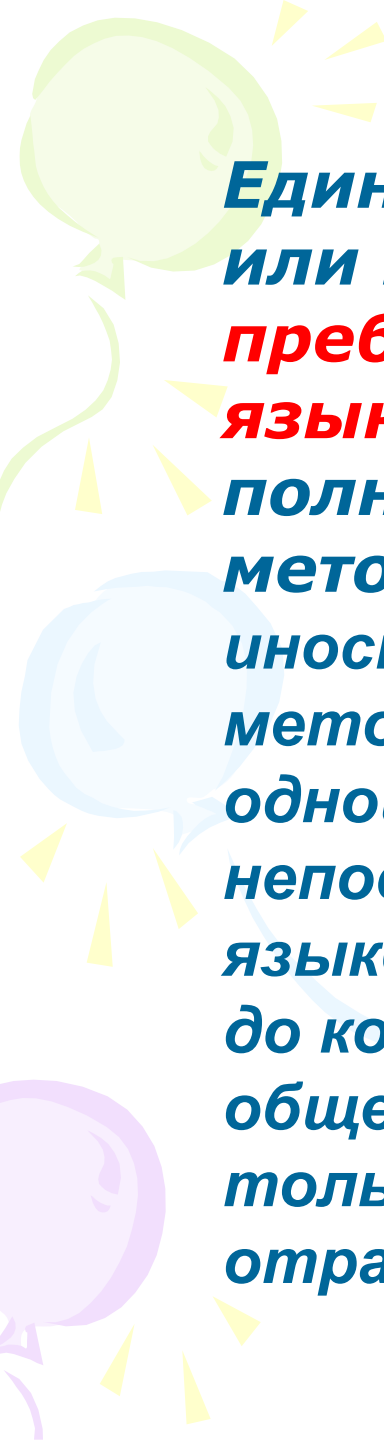
языковой материал, выделяемый из речевого в виде набора грамматических форм и правил построения языковых единиц.

Ведущий вопрос в методике:

Как надо поступать для достижения того или иного результата?

В методике, опираясь на это знание, мы рассматриваем вопрос о том, что надо сделать, чтобы вызвать к жизни потребные нам языковые явления

В методике преподавания иностранных языков речь идет не о научном знании этих языков, а о приобщении к социальному явлению.



Единственным средством изучить тот или иной язык является *длительное пребывание среди носителей данного языка*. Прием этот может быть с полным правом назван «натуральной методикой». Для совершенного усвоения иностранного языка прием «натуральной методики» необходим, так как, только живя одной жизнью с данным обществом и лишь непосредственно наблюдая языкотворческий процесс внутри его, можно до конца понять метод мышления этого общества и усвоить себе его язык, не только служащий для коммуникации, но и отражающий мышление данного общества.

Главный принцип обучения

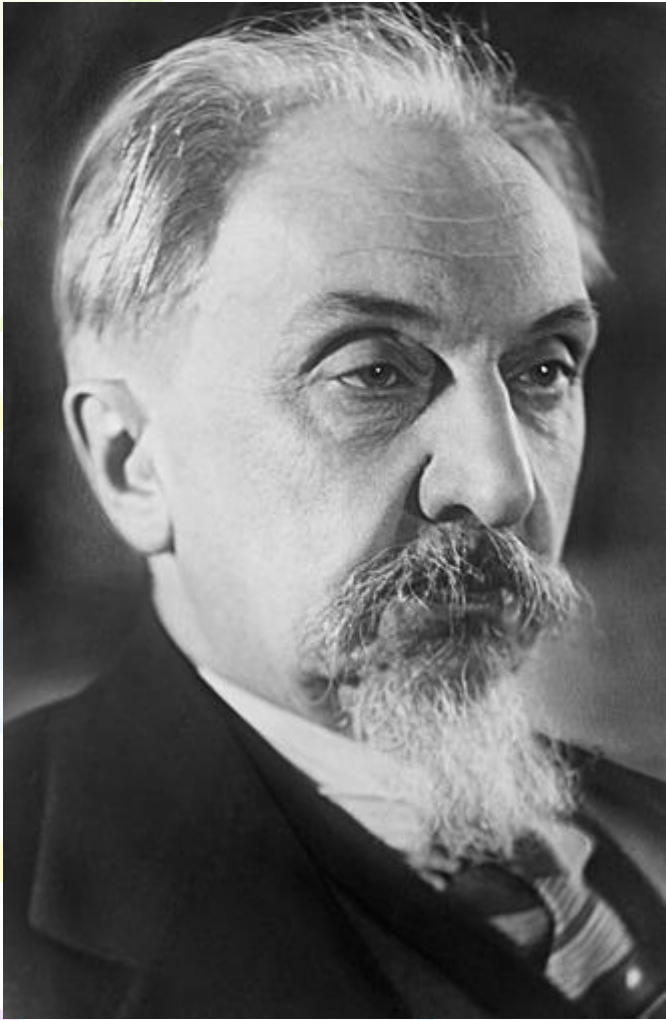


*Принцип
сознательности*

Ведущим методом обучения



*Грамматико-
переводной метод*



Языковая деятельность предполагает использование **диалога, монолога и чтение текста**. Диалог, по мнению Щербы, протекает на бессознательном уровне. **Монолог** же никогда не протекает механически: мы ищем слова и обороты, которые наилучшим способом отражали бы все наши мысли. **При чтении** мы схватываем легкие тексты. Более значительный текст требует, в свою очередь, больше внимания, той или другой степени сознательности, то есть приходится перечитывать, а иногда и длительно изучать.

Л.В. Щерба был сторонником сознательного и сопоставительного изучения языков с использованием чтения и перевода. Одной из важных методических идей, оказавших влияние на развитие методики, была его идея о возможности **продуктивного и рецептивного овладения языком**. Для младших классов он признавал полезность беспереводных приемов. Для средней школы Щерба считал наиболее подходящим рецептивный путь овладения языком.

В настоящее время обучение иностранному языку происходит с использованием различных видов речевой деятельности с выделением чтения как наиболее доступного вида работы, формируемого в рамках школьного курса языка.

Одной из важных методических идей, оказавших влияние на развитие методики, была его идея о возможности **продуктивного и рецептивного овладения языком**.

Для средней школы Щерба считал наиболее подходящим рецептивный путь овладения языком, что отражало методические установки тех лет на обучение чтению как важнейшей задачи в работе по иностранному языку.

I. L. Bim
A. A. Golotina

Deutsch

4

И. Л. Бим
А. А. Голотина

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие
для 4 класса
средней школы

Допущено
Министерством просвещения
РСФСР

64 классы

БИБЛИОТЕКА
ШКОЛЫ № 10
Чайковский район
г. Шлиссбург

МОСКВА
«ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1988

К. М. ПОГОДИЛОВ, И. В. РАХМАНОВ

DEUTSCH

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК
ДЛЯ 10 КЛАССА
СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

УЧПЕДГКЗ
1987

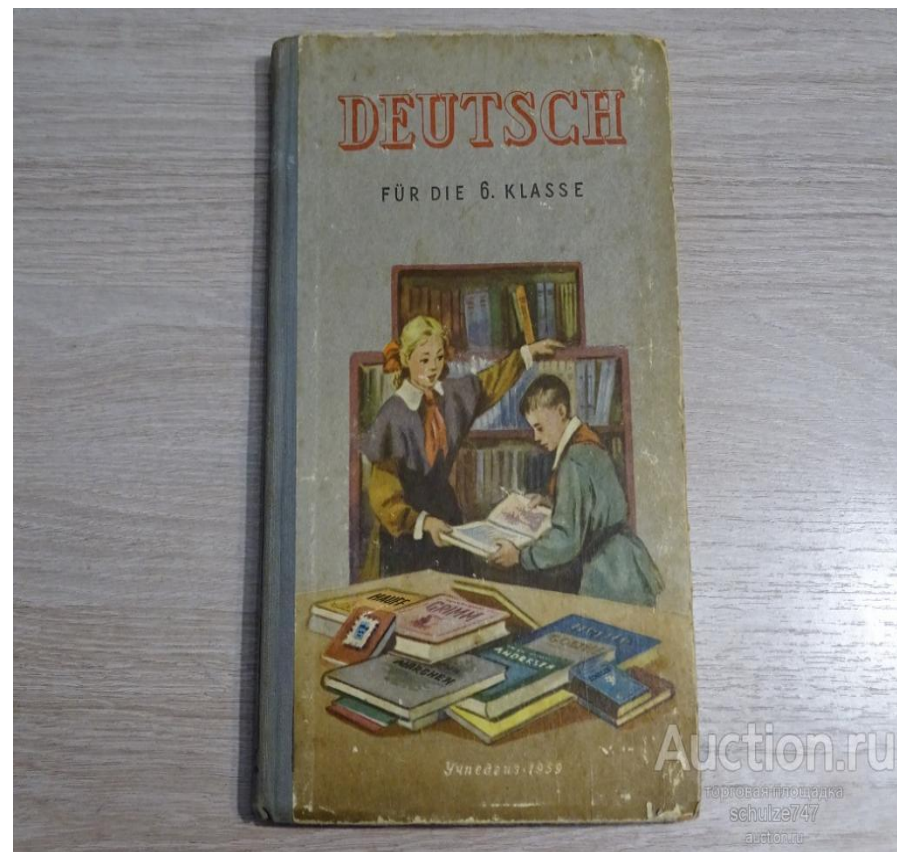
Н.А.БЕРГМАН, А.Ю.ГИЛЬКНЕР

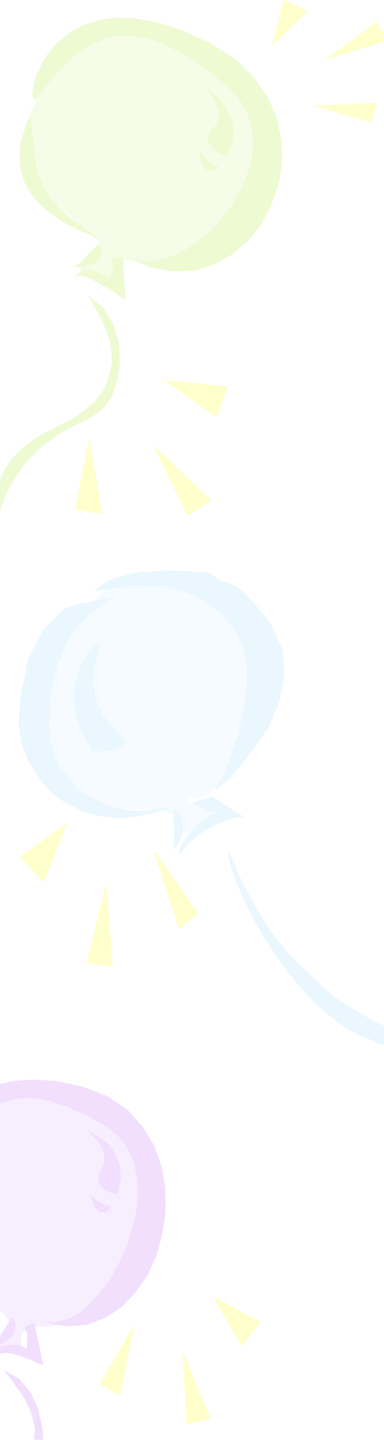
DEUTSCH

FÜR DIE 8. KLASSE



УЧПЕДГИЗ · 1957



A decorative graphic on the left side of the slide features three balloons in shades of green, light blue, and purple, each with a streamer and several small yellow triangular flags. The text is positioned to the right of this graphic.

Таким образом, учитывая все положительное в методике преподавания иностранного языка следует выделить негативные стороны, а именно: отказ от обучения устной речи и замену такого обучения «конструированием вопросов и ответов» (программа 1954 г.).

A decorative graphic on the left side of the slide features three balloons in shades of green, light blue, and purple. Each balloon is attached to a streamer and has several small yellow triangular shapes around it, resembling confetti or streamer ends.

***Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit***